



جامعة  
المصطفى  
العالمية



UNIVERSITE INTERNATIONALE AL-MOUSTAPHA

مدیریت منطقه ای ماداگاسکار، سیشل، موریس و کومور  
Direction régionale à Madagascar,  
au Maurice, aux Seychelles et aux Comores



14 حدیث حضرت فاطمه زهرا (ع)

Hadisy 14 ny Hazrat Fatima Zahra (a.s)

14 Hadith de Hazrat Fatima Zahra (a.s)

# فاطمة

سلام الله عليها

1

جامعة  
المصطفى  
العالمية

UNIVERSITE INTERNATIONALE AL-MOUSTAPHA  
مديرية منطقة ابي مالاالاسكار، سيشيل، موريس و كومور  
Direction régionale à Madagascar,  
au Maurice, aux Seychelles et aux Comores



مجمع جهاني اهل بيت (ع)



حضرت فاطمه زهرا سلام الله عليها:

الزَّم رِجْلَهَا، فَإِنَّ الْجَنَّةَ تَحْتَ أَقْدَامِهَا، وَ الزَّم رِجْلَهَا فَتَمَّ الْجَنَّةَ

(كنز العمال، ج16، ص462)

Hazrat Fatemeh Zahra, fandriampahalemana ho azy:  
“Karakarao hatrany ny reny ary mifikira hatrany aminy, fa ny paradisa dia ambanin'ny faladian'i Reny ary karakarao izy fa ny paradisa ny vokany .”

Hazrat Fatemeh Zahra, que la paix soit sur elle:  
« Sers toujours la mère et garde-la, car le ciel est sous les pieds des mères; Et le résultat sera des bénédictions célestes. »

أَسْمَاءُ

يَا بَيْتِ حَيْتُ  
يَا بَيْتِ حَيْتُ

يَا بَيْتِ حَيْتُ  
يَا بَيْتِ حَيْتُ

2

حضرت فاطمه زهرا سلام الله عليها:

لَا يَلُومَنَّ امْرَأٌ إِلَّا نَفْسَهُ، يَبِيتُ وَ فِي يَدِهِ رِيحُ غَمَرٍ

(كنز العمال، ج15، ص242)

Hazrat Fatemeh Zahra, fandriampahalemana ho azy:

“Raha tsy manasa tanana ny olona rehefa avy misakafo ka maloto ny tanany ,ary raha misy zavatra nanjo azy,dia aoka izy tsy hanome tsy ny afa-tsy ny tenany ihany.”

Hazrat Fatemeh Zahra, que la paix soit sur elle:

« Si une personne ne se lave pas les mains après avoir mangé, ses mains sont sales et s'il est bouleversé, que personne ne le blâme sauf lui-même. »



3

حضرت فاطمه زهرا سلام الله عليها:

مَنْ اَضَعَدَ إِلَى اللّٰهِ خَالِصَ عِبَادَتِهِ، اَهْبَطَ اللّٰهُ عَزَّوَجَلَّ لَهُ اَفْضَلَ مَصْلَحَتِهِ

(بحار الانوار، ج 67، ص 249)

Hazrat Fatemeh Zahrah, fandriampahalemana ho azy:  
« Na iza na iza manatanteraka ny fanompoana sy  
manao zavatra amin-kitsimpo ho an'Andriamanitra,  
dia homen'Andriamanitra azy ny tombontsoany sy ny  
fitahiany. »

.Hazrat Fatemeh Zahra, que la paix soit sur elle:  
« Quiconque accomplit ses adorations et ses actes  
sincèrement pour Dieu, Dieu lui accordera ses meilleurs  
intérêts et ses bénédictions. »



عَلَيْهِمُ  
السَّلَامُ



فَاطِمَةُ  
زَهْرَا

حضرت فاطمه زهرا سلام الله عليها:  
الْجَارُ ثُمَّ الدَّارُ

(علل الشرايع، ج1، ص183)

Hazrat Fatemeh Zahra, fandriampahalemana ho azy:  
“Ny mpifanolo-bodirindrina aloha, avy eo ny tena (izany hoe tokony hieritreritra n’ny oloan’ny olona sy ny fiadanany aloha izy, avy eo izay ny any tena.”

.Hazrat Fatemeh Zahra, que la paix soit sur elle:  
« Le voisin d'abord, puis soi-même (c'est-à-dire qu'on devrait penser d'abord aux problèmes et au confort du voisin, puis à soi-même). »



UNIVERSITE INTERNATIONALE AL-MOUSTAPHA  
مدیریت منطقه ای ماداگاسکار، سیشل، موریش و کومور  
Direction régionale à Madagascar,  
au Maurice, aux Seychelles et aux Comores



مجمع جهانی اهل بیت (ع)



UNIVERSITE INTERNATIONALE AL-MOUSTAPHA

مدیریت منطقه ای ماداگاسکار، سیشل، موریس و کومور  
Direction régionale à Madagascar,  
au Maurice, aux Seychelles et aux Comores

حضرت فاطمه زهرا سلام الله عليها:

حُبِّبَ إِلَيَّ مِنْ دُنْيَاكُمْ ثَلَاثٌ: تِلَاوَةُ كِتَابِ اللَّهِ، وَالنَّظْرُ فِي وَجْهِ رَسُولِ  
اللَّهِ، وَالْأَنْفَاقُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
(نهج الحياة، ح 164)

Hazrat Fatemeh Zahra, fandriampahalemana ho azy:  
« Zavatra telo eto amin'izao tontolo izao no tiako indrindra:  
ny famakiana ny Koroany, ny fijerena ny endrik'ilay  
Irak'Andriamanitra, ny fanomezana fiantrana ary ny  
fanampiana ireo sahirana amin'ny lalan'Andriamanitra. »

Hazrat Fatemeh Zahra, que la paix soit sur elle:  
« Trois choses du monde me sont chères: réciter le Coran,  
regarder le visage du Messager de Dieu, faire l'aumône et  
aider les nécessiteux à la manière de Dieu. »

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا فَاطِمَةَ الْكَرِيمَةَ

حضرت فاطمه زهرا سلام الله عليها:  
خِيَارِكُمْ أَلْيَنُكُمْ مَنَاكِبُهُ وَ أَكْرَمُهُمْ لِنِسَائِهِمْ  
(دلائل الإمامه، ص 76)

Hazrat Fatemeh Zahra, fandriampahalemana  
ho azy:  
“Ny tsara indrindra aminareo dia ireo izay  
moraifandaminana aminareo, ary manome  
lanja bebe kokoa ny vadiny.”

Hazrat Fatemeh Zahra, que la paix soit  
sur elle:  
« Les meilleurs d'entre vous sont ceux qui  
sont plus indulgents avec les gens et  
valorisent davantage leur femme. »

6

جامعة  
المصطفى  
العالمية

UNIVERSITE INTERNATIONALE AL-MOUSTAPHA

مديرية منطقة إي ماداغاسكار، سيشل، موريس و كومور  
Direction régionale à Madagascar,  
au Maurice, aux Seychelles et aux Comores



مجمع جهانی اهل بیت (ع)

جامعة  
المصطفى  
العالمية



UNIVERSITE INTERNACIONAL AL-MOUSTAPHA

مدیریت منطقه ای ماداگاسکار، سیشل، موریس و کومور  
Direction régionale à Madagascar,  
au Maurice, aux Seychelles et aux Comores



مجمع جهانی اهل بیت (ع)



حضرت فاطمه زهرا سلام الله عليها:

فَرَضَ اللَّهُ مُجَانَبَةَ أَكْلِ أَمْوَالِ الْيَتَامَى إِجَارَةً مِنَ الظُّلْمِ

(بحار الانوار، ج 79، ص 268)

Hazrat Fatemeh Zahra, fandriampahalemana ho azy:

« Noraran'Andriamanitra ny fihinanana ny fananan'ny kamboty mba hiarovana ny zon'izy ireo amin'ny fampahoriana sy fanararaotana. »

Hazrat Fatemeh Zahra, que la paix soit sur elle:

« Dieu a interdit de manger la propriété des orphelins afin que leurs droits soient protégés de l'oppression et des abus. »



7





السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا فَاطِمَةَ زَهْرَةَ

يَا مَوْجِدَةَ يَا مَنِيَّةَ يَا نَبِيَّةَ يَا رُوحَ الْقُدُسِ يَا سَيِّدَةَ الْمَرْكُومِ  
يَا نَبِيَّةَ الْأَنْبِيَاءِ يَا قُرْبَانَ سُبُوحِ

8

حضرت فاطمه زهرا سلام الله عليها:

فَجَعَلَ اللَّهُ الْإِيمَانَ تَطْهِيراً لَكُمْ مِنَ الشَّرِّ، وَ الصَّلَاةَ تَنْزِيهاً لَكُمْ عَنِ  
الْكِبَرِ، وَ الزَّكَاةَ تَزْكِيَةً لِلنَّفْسِ وَ نِمَاءً فِي الرِّزْقِ، وَ الصِّيَامَ تَثْبِيْتاً لِلْإِخْلَاصِ

(بحار الانوار، ج 29 ص 223)

Hazrat Fatemeh Zahra, fandriampahalemana ho azy:

“Andriamanitra dia nanao ny finoana ho fitaovana hanadiovana anareo amin'ny fanakambanana Azy amin'ny hafa, ary ny fivavahana ho fanadiovana ny fo amin'ny fieboeboana, ary ny zakat ho fitaovana fanadiovana ny fanahy (avy amin'ny faniriana mafy sy ny faniriana mihoa-pampana ary izao tontolo izao) sy ny fivelaran'ny anjara masoandro ary ny fifadian-kanina fametrahana ny fahadiovan'ny fikasana.”

Hazrat Fatemeh Zahra, que la paix soit sur elle:

« Dieu a fait de la foi le moyen de vous purifier du polythéisme, et la prière le moyen de purifier les cœurs de l'arrogance, et la zakat le moyen de purifier l'âme (de l'avarice, de l'avidité et de la mondanité) et le développement de la subsistance, et le jeûne les moyens d'établir la pureté de l'intention. »

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
فَاطِمَةُ الزَّهْرَاءُ  
عَلَيْهَا السَّلَامُ

حضرت فاطمه زهرا سلام الله عليها:

الْبِشْرُ فِي وَجْهِ الْمُؤْمِنِ يُوجِبُ لِصَاحِبِهِ الْجَنَّةَ وَالْبِشْرُ فِي وَجْهِ الْمُعَانِدِ  
الْمُعَادَى يَقِي صَاحِبَهُ عَذَابَ النَّارِ

(فاطمه الزهرا بهجة قلب المصطفى، ج 1، ص 300)

Hazrat Fatemeh Zahra, fandriampahalemana ho azy:

“Ny fitsikitsikiana manoloana ny mpino dia mitondra any amin'ny paradisa, ary ny fitsikitsikiana manoloana amin'ny mpikomy mpifahavalo, dia miaro ny olombelona amin'ny fijalian'ny afo.”

Hazrat Fatemeh Zahra, que la paix soit sur elle:

« Être gentil avec un croyant mène au paradis, et être gentil avec un non-croyant protège l'homme du tourment du feu. »



UNIVERSITE INTERNACIONAL AL-MOUSTAPHA

مدیریت منطقه ای ماداگاسکار، سیشل، موریس و کومور  
Direction régionale à Madagascar,  
au Maurice, aux Seychelles et aux Comores

10



# يا فاطمة الزهراء عليها السلام

حضرت فاطمه زهرا سلام الله عليها:  
فَرَضَ اللَّهُ الْعَدْلَ تَسْكِينًا لِلْقُلُوبِ

(علل الشرايع، ج1، ص 248)

Hazrat Fatemeh Zahra, fandriampahalemana ho azy:  
“Nataon'Andriamanitra tsy maintsy ampiharina ny  
fahamarinana ho fiadanan'ireo fo.”

Hazrat Fatemeh Zahra, que la paix soit sur elle:  
« Dieu a rendu la justice obligatoire pour la paix des  
cœurs. »





حضرت رسول اکرم (ص):  
ان فاطمة سَيِّدَةُ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ  
(بحار الانوار، ج 25، ص 360)

Ny Mpaminany masina (s.a.w):  
“Marina tokoa, i Fatima no filohan’ny vehivavy  
manerana an'izao tontolo izao.”

Le Saint Prophète (s.a.w):  
« En effet, Fatima est la maitresse des femmes du  
monde. »

# يا فاطمة الجنة الفردوس



UNIVERSITE INTERNATIONALE AL-MOUSTAPHA  
 مديريت منطقة اى ماداگاسكار، سيشيل، موريس و كومور  
 Direction régionale à Madagascar,  
 au Maurice, aux Seychelles et aux Comores



حضرت رسول اکرم (ص):  
 آوّلُ شخصٍ تَدْخُلُ الجنةَ فاطمةُ  
 (بحار الانوار، ج 43، ص 44)

Ny Mpaminany masina (s.a.w):  
 “Ny olona miditra voalohany ao amin'ny Paradisa  
 dia i Fatima.”

Le Saint Prophète (s.a.w):  
 « La première personne à entrer au paradis est Fatima. »



حضرت رسول اکرم (ص):

إِنَّ فَاطِمَةَ مِنِّي وَ هِيَ نُورٌ عَيْنِي وَ ثَمْرَةٌ فؤَادِي يَسُوؤُنِي مَا سَاءَهَا وَ  
يَسُرُّنِي مَا سَرَّهَا

(بحار الانوار، ج 43، ص 24)

Ny Mpaminany masina (s.a.w):

“Eny tokoa, ampahany amin'ny vatako i Fatima ary izy no fahazavan'ny masoko sy voankazon'ny foko, maharary ahy izay maharary azy, ary mahafaly ahy izay mahafaly azy .”

Le Saint Prophète (s.a.w):

« En effet, Fatima fait partie de mon corps et elle est la lumière de mes yeux et le fruit de mon cœur, ce qui la blesse me fait mal et ce qui la rend heureuse me rend heureuse. »

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
فَاطِمَةُ الزَّهْرَاءُ  
عَلَيْهَا السَّلَامُ

14

حضرت رسول اکرم (ص):

من احب فاطمه ابنتی فهو فی الجنة معی ومن ابغضها فهو فی النار  
(بحار الانوار، ج ۲۷، ص ۱۱۶)

Ny Mpaminany masina (s.a.w):

“Izay tia ny zanako vavy Fatima (as) dia miaraka amiko any amin'ny Paradisa, ary na iza na iza mankahala azy dia ao anaty afo.”

Le Saint Prophète (s.a.w):

« Celui qui aime ma fille Fatima (as) est avec moi au paradis, et celui qui lui est hostile est dans le feu. »